

NỘI QUY ĐI TÀU REGULATION OF CARRIAGE

I. VÉ VÀ HÀNH LÝ/TICKET AND BAGGAGE:

- 1.1. Vé là bằng chứng pháp lý xác nhận hợp đồng vận chuyển giữa Hành khách và Công ty. Hành khách khi chuyển nhượng vé của mình cho người khác phải tuân thủ theo qui định của Công ty.

Tickets are legal evidence confirming the contract of carriage between passengers and the Company. Passengers transfer their tickets to others must follow the Company's regulation.

- 1.2. Hành lý được miễn cước tối đa là 20 kg và hành khách tự bảo quản hành lý của mình. Hành khách phải trả cước phí cho số hành lý vượt quá mức miễn cước cho phép theo chính sách giá gửi hàng hóa của Công ty.

Trẻ em đi kèm với người lớn không được hưởng tiêu chuẩn hành lý miễn cước.

Maximum free baggage up to 20 kgs and Passenger self preservation their own baggage. Passengers must pay a fee for the baggage exceeds allowable according to the Company's policy.

Children is accompanied with adults is not eligible for free baggage allowance.

- 1.3. Hành khách không được phép mang bất kỳ hàng hóa, đồ vật bị cấm vận chuyển lên tàu theo quy định của pháp luật hiện hành như hàng quốc cấm, vũ khí, ma túy, hóa chất, các vật liệu dễ cháy nổ, hàng hóa có mùi hôi thối, hàng hóa nguy hiểm, v.v... công ty có quyền từ chối vận chuyển các hành lý vi phạm quy định nêu trên hoặc hàng hóa gây ảnh hưởng đến an toàn vận hành của tàu.

Passengers are not allowed to bring on board any prohibited goods or objects in accordance with the applicable laws such as forbidden goods, weapons, drugs narcotin, cocain, heroin.. chemicals, flammable materials, goods with stink, dangerous goods, v.v... The Company reserves the right to refuse to carry theses baggage or the goods which affect to the safety of the ship's operation.

- 1.4. Quý khách vui lòng tự bảo quản hành lý của mình, công ty không chịu trách nhiệm đối với hành lý bị mất mát, hư hỏng hay thất lạc.

Passenger take care of their own luggage, the Company is not responsible for lost, damaged or lost luggage/baggage.

II. THỦ TỤC LÊN TÀU/CHECK IN AND BOARDING

- 2.1. Hành khách đi tàu phải có mặt tại bến tàu 30 phút trước giờ khởi hành dự kiến.

Passengers must be present at the port 30 minutes before the departure time.

- 2.2. Khi làm thủ tục, hành khách phải xuất trình giấy tờ tùy thân theo quy định của pháp luật (CMND/Căn cước công dân/Hộ chiếu/Giấy phép lái xe/Thẻ ngành...đối với trẻ em phải có giấy khai sinh hoặc giấy chứng sinh theo quy định).

Before boarding, the passenger must to present identification documents regulated by laws such as ID card, passport, driver's license, birth certificate for children.

III. QUY ĐỊNH HÀNH KHÁCH ĐẶC BIỆT/SPECIAL PASSENGER REGULATION:

- 3.1. *Quy định về hành khách là Trẻ em/The passenger is children:*

Trẻ em dưới 6 tuổi hoặc thấp hơn 1m2 trong trường hợp ngồi chung ghế với người lớn đi kèm thì được miễn phí vé lên tàu.

Trẻ em từ 6 tuổi đến 11 tuổi (tính vào thời điểm ngày khởi hành) được hưởng mức phí dịch vụ theo chính sách giảm giá vé Eco của Công ty.

Trẻ em khi đi tàu phải có người lớn trên 15 tuổi đi cùng.

Trẻ sơ sinh dưới 07 ngày tuổi sẽ không được vận chuyển trên tàu. Các trường hợp trẻ em dưới 1 tuổi phải có người thân đi cùng và có Giấy miễn trừ trách nhiệm theo quy định của Công ty.

The Children under 6 years old or less than 1m2 in case of sharing a seat with an accompanying adult are free of charge

The Children aged 6 to 11 years old (at the time of departure) are entitled to the Company's fare reduction policy.

The Children allowed on board must be accompanied by an adult over 15 years old.

The Infants younger than 7 days old are not allowed on board. Children under 1 year old, must be accompanied with relative and presented letter of indemnity as regulated by the Company

- 3.2. *Quy định về hành khách là Người cao tuổi/The passenger is Elderly:*

Người cao tuổi là người có độ tuổi trên 60 tuổi.

Người cao tuổi được hưởng mức phí dịch vụ theo chính sách giảm giá vé Eco của Công ty.

Công ty khuyến cáo người cao tuổi nên đi khám sức khỏe trước khi đi tàu. Đối với trường hợp người cao tuổi có các chứng bệnh mãn tính và dễ có biến chứng như tim, phổi, hen suyễn, huyết áp v.v... thì phải thông báo và cung cấp giấy khám sức khỏe có xác nhận của bệnh viện hoặc trung tâm y tế. Đồng thời, Giấy miễn trừ trách nhiệm cũng được áp dụng trong trường hợp này.

Trong một số trường hợp đặc biệt, khi hành khách bị bệnh có nhu cầu vận chuyển thì phải có người thân và nhân viên y tế đi cùng và có xác nhận của bệnh viện hoặc trung tâm y tế về loại bệnh không lây nhiễm cho hành khách khác và nhân viên trên tàu. Đồng thời, Giấy miễn trừ trách nhiệm cũng được chúng tôi áp dụng trong trường hợp này.

Công ty có quyền từ chối vận chuyển nếu nhận thấy tình trạng sức khỏe của hành khách không đảm bảo để đi tàu hoặc việc vận chuyển hành khách sẽ gây ảnh hưởng đến sức khỏe của hành khách khác và nhân viên trên tàu.

Vì lý do an toàn, Chúng tôi từ chối vận chuyển đối với người cao tuổi từ 90 tuổi trở lên.

The Elderly people are over 60 years old, they are entitled to service charges according to the Company's fare reduction policy.

The Company recommends that the elderly should get the medical examination before booking ticket. In case of elderly people with chronic and easily complications such as heart, lung, asthma, blood pressure, etc., they must notify us and provide a medical certificate which certified by the hospital or a medical center. In this case, the letter of indemnity to Carrier to be applied.

In some special cases, when passengers are sick, they need to be accompanied by relatives and medical staff and certified by the hospital or medical center about the non-contagious disease for the passengers and staff on board. The letter of indemnity to Carrier is also applied in this case.

The Company reserve the right to refuse carriage if the passenger is bad or not enough healthy or the carriage of passengers will affect to the health of other passengers and staff on board.

For safety reasons, we refuse on board for seniors 90 and older.

3.3. Quy định về Hành khách mang thai/Pregnant passenger:

Hành khách đang mang thai có nghĩa vụ phải thông báo chính xác về thời gian mang thai của mình khi hành khách tiến hành đặt chỗ và tại quầy làm thủ tục lên tàu. Việc vận chuyển những Hành khách đang mang thai phụ thuộc vào các điều kiện sau:

- Mang thai dưới 28 tuần: hành khách mang thai bình thường trong vòng dưới 28 tuần đầu của thai kỳ sẽ được yêu cầu ký vào Giấy miễn trừ trách nhiệm trước khi lên tàu.
- Mang thai từ 28 tuần tới 34 tuần: Hành khách có trách nhiệm xuất trình giấy xác nhận hợp pháp của bác sỹ xác nhận rằng Hành khách đó có tình trạng sức khỏe bình thường. Hành khách sẽ được yêu cầu ký vào Giấy miễn trừ trách nhiệm trước khi lên tàu.
- Mang thai từ tuần thứ 35 trở lên: Chúng tôi từ chối vận chuyển.

Pregnant passengers are obliged to inform to the Company all of pregnancy information when passengers make reservations at check-in counters. The carriage of pregnant Passengers is subject to the following conditions:

- *Pregnancy less than 28 weeks: the passenger is normally pregnant and under 28 weeks of pregnancy, Passengers will be required to sign a letter of indemnity to Carrier before boarding.*

- *Pregnancy from 28 weeks to 34 weeks: Passengers are responsible to present a legal statement from a physician confirming that the passenger is in normal health condition. Passengers will be required to sign a letter of indemnity to Carrier before boarding.*
- *Pregnancy from 35 weeks and up: refuse on board.*

3.4. Tất cả các trường hợp Hành khách đặc biệt khi sử dụng dịch vụ của công ty mà không thông báo và/hoặc tuân thủ các quy định trên đây thì được xem như là Hành khách cam kết tự chịu mọi trách nhiệm liên quan khi được vận chuyển trên phương tiện của chúng tôi. Công ty không chịu bất cứ trách nhiệm nào đối với hành khách thuộc trường hợp này.

All special cases of Passengers who not to comply with the above Carrier's regulations are considered as committing to assume all related responsibilities on board the ship. The Company have not any responsibility to the passengers in this case.

IV. CHÍNH SÁCH HOÀN - ĐỔI - HỦY VÉ/REFUND - CHANGE - CANCEL TICKET POLICY.

Công ty luôn sẵn sàng hỗ trợ và tạo điều kiện thuận lợi đến Quý khách có nhu cầu đổi chuyến đi trước giờ tàu khởi hành và chuyến tàu tiếp còn trống chỗ. Chính sách hoàn - đổi - hủy vé sẽ được chúng tôi cụ thể hóa tại các văn bản cho từng tuyến, từng khu vực theo từng thời điểm mà Công ty ban hành.

The Company is always support and make favorable conditions for the Passenger wishing to change the schedule before departure time if the space of next trips still available. Policies of refund - change - cancel tickets will be applied for each route, region at each time issued by the Company's policy.

V. LỊCH TÀU VÀ THAY ĐỔI LỊCH TÀU/SCHEDULE, CHANGE OF SCHEDULE OR CANCELLATION.

Trong trường hợp bất khả kháng như thiên tai, dịch bệnh, thời tiết bão gió, mưa lũ, sóng thần, hỏa hoạn, lỗi kỹ thuật, chiến tranh, đình công, nổi loạn, tội phạm hoặc do sự điều chỉnh, thay đổi chính sách, lệnh cấm vận tải của chính quyền, v.v.... công ty được quyền hủy hoặc thay đổi thời gian khởi hành của tàu hoặc sắp xếp vận chuyển bởi tàu khác hoặc Hãng vận chuyển khác tương đương mà không phải chịu bất kỳ trách nhiệm nào.

Các khiếu nại từ khách hàng sẽ được công ty tiếp thu và giải quyết theo qui định của pháp luật hiện hành và quy định của công ty.

In case of force majeure such as natural disasters, epidemics. , weather storms, rains, tsunamis, fires, technical errors, wars, strikes, riots, crimes or due to adjustments, policy changes, government transport restrictions, etc. ...the Company reserves the right to cancel or change the departure time or to arrange another vessel equivalent without incurring any liability.

Any complaints from the passenger will be resolved by the company in accordance with the applicable laws and the Company's regulations.

CÔNG TY CP TÀU CAO TỐC PHÚ QUỐC
PHU QUOC EXPRESS JSC
TỔNG GIÁM ĐỐC/GENERAL DIRECTOR

Đã ký/Signed